

Je

**MEMORANDO DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA
EM
MATÉRIA DE EMPREGO E ASSUNTOS SOCIAIS
ENTRE O
MINISTÉRIO DO TRABALHO, DA SOLIDARIEDADE E DA SEGURANÇA
SOCIAL DA REPÚBLICA PORTUGUESA,
E O
MINISTÉRIO DO EMPREGO E DA SEGURANÇA SOCIAL DO REINO DE
ESPANHA**

O Ministério do Trabalho, da Solidariedade e da Segurança Social da República Portuguesa e o Ministério do Emprego e da Segurança Social do Reino de Espanha (doravante designados como "Signatários"),

Considerando a longa relação entre os dois países, a sua história de cooperação contínua e profícua, e os resultados obtidos em anteriores exercícios;

Reconhecendo a necessidade de reforçar as relações bilaterais em torno de matérias sociais e de emprego que interferem diretamente e de forma tão relevante na vida dos cidadãos dos dois países;

Recordando a importância de reafirmar e discutir o potencial transfronteiriço, não só pela proximidade física mas também pela história comum;

Relembrando que o panorama internacional se traduz em inúmeros desafios para os países da Península Ibérica e que os mesmos sairão reforçados com a permuta de ideias, informações, modelos e ações;

E considerando o Memorando de Cooperação e Assistência Técnica em matéria de Política Social, Emprego e Segurança Social entre o Ministério da Solidariedade, Emprego e Segurança Social da República Portuguesa, o Ministério da Saúde, Serviços Sociais e Igualdade e o Ministério do Emprego e Segurança Social do Reino de Espanha, assinado em Baiona no dia 22 de Junho de 2015;

Tendo em conta a importância da cooperação mútua e a vontade expressa de aprofundamento das relações bilaterais, decidem o seguinte:

Cláusula 1

(Objetivo)

1. Este Memorando de Cooperação e Assistência Técnica ("Memorando") pretende aprofundar e estreitar as relações de cooperação em matéria de

J

Emprego e Segurança Social e incentivar o intercâmbio de informação e dos meios considerados relevantes nas áreas de interesse.

Cláusula 2
(Áreas de Cooperação)

No contexto deste Memorando, os Signatários comprometem-se a promover iniciativas de cooperação para o enriquecimento mútuo nas seguintes áreas temáticas:

- I. Emprego e Formação Profissional
- II. Educação, Formação e Empregabilidade Jovem;
- III. Segurança Social;
- IV. Relações Laborais e Condições de Trabalho;
- V. Economia Social

Cláusula 3
(Entidades Responsáveis)

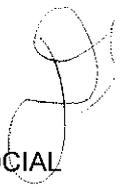
A implementação deste Memorando caberá:

1. Pelo Signatário português, os serviços e organismos na dependência do Ministério do Trabalho, da Solidariedade e da Segurança Social, no âmbito das respetivas competências:

- a) Autoridade para as Condições de Trabalho;
- b) Direção-Geral do Emprego e das Relações de Trabalho;
- c) Direção-Geral da Segurança Social;
- d) Instituto da Segurança Social, I.P.;
- e) Instituto do Emprego e da Formação Profissional, I. P.;
- f) Cooperativa António Sérgio para a Economia Social.

2. Pelo Signatário espanhol, os serviços e organismos do Ministério do Emprego e da Segurança Social, no âmbito das respectivas competências:

- a) Secretaria de Estado da Segurança Social;
- b) Instituto Nacional de Segurança e Higiene no Trabalho;
- c) Inspeção de Trabalho e Segurança Social;
- d) Serviço Público de Emprego Estatal;
- e) Direção Geral do Trabalho Autónomo, da Economia Social e da Responsabilidade Social das Empresas.



Cláusula 4 (Formas de Cooperação)

Para o bom desenvolvimento da cooperação prevista na cláusula 2, as entidades responsáveis deverão promover as seguintes atividades:

- a) Seminários Técnicos;
- b) Conferências;
- c) Consultorias Técnicas;
- d) Intercâmbios de informação;
- e) Visitas Técnicas;
- f) Ações Inspetivas;
- g) Ações Formativas;
- h) Outras formas a serem decididas pelos Signatários.

Cláusula 5 (Plano de Atividades)

1. Os procedimentos que estabelecem a execução deste Memorando serão definidos num plano de atividades, que deve ser concluído no prazo máximo de dois meses após a assinatura do Memorando.
2. As atividades propostas no Plano de Atividades não impedem o desenvolvimento, de novas ações de cooperação a decidir entre os Signatários.

Cláusula 6 (Avaliação)

1. Para o acompanhamento deste Memorando, os Signatários deverão produzir um relatório bienal sobre a execução das atividades previstas.
2. Os serviços responsáveis, em cada Ministério, pelas Relações Internacionais terão a função de coordenação do acompanhamento e execução deste Memorando.

Cláusula 7 (Disposições Financeiras)



Todas as despesas efetuadas ao abrigo deste Memorando dependem da disponibilidade orçamental dos Signatários e têm de ser efetuadas ao abrigo das respetivas Leis Orgânicas, bem como nos termos do direito interno dos seus Estados.

Cláusula 8

(Alterações)

Este Memorando de Cooperação e Assistência Técnica poderá ser alterado, a qualquer momento, por acordo mútuo dos Signatários expresso por escrito.

Cláusula 9

(Disposições Finais)

1. O presente Memorando produzirá efeitos a partir da data da sua assinatura.
2. O presente Memorando deixará de produzir efeitos quando qualquer dos Signatários manifestar a sua vontade nesse sentido, notificando o outro por escrito.

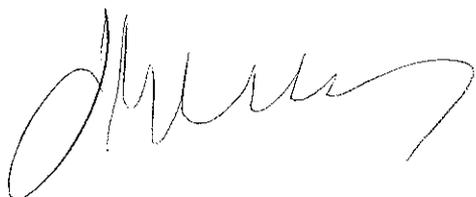
Assinado em Vila Real, no dia 30 de maio de 2017 em dois originais, em língua portuguesa e em língua espanhola.

Pelo MINISTÉRIO DO TRABALHO, DA
SOLIDARIEDADE E DA SEGURANÇA
SOCIAL DA REPÚBLICA
PORTUGUESA

Pelo MINISTÉRIO DO EMPREGO
E DA SEGURANÇA SOCIAL DO
REINO DE ESPANHA

O Ministro do Trabalho, da Solidariedade
e da Segurança Social

A Ministra do Emprego e da
Segurança Social



José António Vieira da Silva



Fátima Báñez Garcia



**MEMORANDO DE COOPERACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA
EN
MATERIA DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL
ENTRE EL
MINISTERIO DE TRABAJO, SOLIDARIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL DE LA
REPÚBLICA PORTUGUESA
Y EL
MINISTERIO DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL DEL REINO DE ESPAÑA.**

El Ministerio de Trabajo, Solidaridad y Seguridad Social de la República Portuguesa y el Ministerio de Empleo y Seguridad Social del Reino de España, en adelante designados como "Firmantes",

Considerando la gran relación entre los dos países, su historia de cooperación continua y prolífica, y los resultados obtenidos en anteriores ejercicios;

Reconociendo la necesidad de reforzar las relaciones bilaterales en materias sociales y de empleo que interfieren directamente y de forma tan relevante en la vida de los ciudadanos de los dos países;

Recordando la importancia de reafirmar y discutir el potencial transfronterizo, no solo por la proximidad física sino también por la historia común;

Teniendo en cuenta que el panorama internacional se traduce en numerosos desafíos para los países de la Península Ibérica y que éstos saldrán reforzados con el intercambio de ideas, informaciones, modelos y acciones;

Y considerando el Memorando de Cooperación y Asistencia Técnica en materia de Política Social, Empleo y Seguridad Social entre el Ministerio de Trabajo, Solidaridad y Seguridad Social de la República Portuguesa, el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad y el Ministerio de Empleo y Seguridad Social del Reino de España, firmado en Bayona el día 22 de junio de 2015;

Teniendo en cuenta la importancia de la cooperación mutua y la voluntad expresa de profundizar en las relaciones bilaterales, deciden lo siguiente:

**Cláusula 1
(Objetivo)**

 1. Este Memorando de Cooperación y Asistencia Técnica pretende profundizar y estrechar las relaciones de cooperación en materia de Empleo y

Seguridad Social e incentivar el intercambio de información y de medios considerados relevantes en las áreas de interés.

Cláusula 2 (Áreas de Cooperación)

En el contexto de este Memorando, los Firmantes se comprometen a promover iniciativas de cooperación para el enriquecimiento mutuo en las siguientes áreas temáticas:

- I. Empleo y Formación Profesional;
- II. Educación, Formación y Empleabilidad Joven;
- III. Seguridad Social;
- IV. Relaciones Laborales y Condiciones de Trabajo;
- V. Economía Social.

Cláusula 3 (Entidades Responsables)

La implementación de este Memorando corresponderá:

1. Por el Firmante portugués, a los servicios y los organismos del Ministerio de Trabajo, de Solidaridad y Seguridad Social, dentro de sus respectivas competencias:

- a) Autoridad para las Condiciones de Trabajo;
- b) Dirección General de Empleo y de las Relaciones de Trabajo;
- c) Dirección General de la Seguridad Social;
- d) Instituto de la Seguridad Social, I.P.;
- e) Instituto de Empleo y de Formación Profesional, I.P.;
- f) Cooperativa António Sérgio para la Economía Social;

2. Por el Firmante español, a los servicios y los organismos del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, dentro de sus respectivas competencias:

- a) Secretaría de Estado de Seguridad Social;
- b) Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo;
- c) Inspección de Trabajo y Seguridad Social;
- d) Servicio Público de Empleo Estatal;
- e) Dirección General de Trabajo Autónomo, de la Economía Social y de la Responsabilidad Social de las Empresas;



Cláusula 4 (Formas de Cooperación)

Para el buen desarrollo de la cooperación prevista en la cláusula 2ª, las entidades responsables deberán promover las siguientes actividades:

- a) Seminarios Técnicos;
- b) Conferencias;
- c) Consultorías Técnicas;
- d) Intercambios de información;
- e) Visitas Técnicas;
- f) Acciones Inspectoras;
- g) Acciones Formativas;
- h) Otras formas a decidirse y acordarse entre los Firmantes

Cláusula 5 (Plan de actividades)

1. Los procedimientos que se establecen para la ejecución de este Memorando serán definidos en un plan de actividades, que debe estar concluido en el plazo máximo de dos meses posteriores a la firma del Memorando.
2. Las actividades propuestas en el Plan de Actividades no impiden el desarrollo de nuevas acciones de cooperación a decidir entre los Firmantes.

Cláusula 6 (Evaluación)

1. Para el seguimiento del presente Memorando, los Firmantes deberán elaborar un informe bianual sobre la ejecución de las actividades previstas.
2. Los servicios responsables, en cada Ministerio, para las Relaciones Internacionales tendrán la función de coordinación del seguimiento y ejecución de este Memorando.

Cláusula 7 (Disposiciones Financieras)

Todos los gastos efectuados en el ámbito del presente Memorando dependen de la disponibilidad presupuestaria de los Firmantes y deberán efectuarse al amparo de las respectivas Leyes Orgánicas, así como en los términos de derecho interno de sus Estados.



**Cláusula 8
(Alteraciones)**

Este Memorando de Cooperación y Asistencia Técnica podrá ser alterado, en cualquier momento, por mutuo acuerdo de los Firmantes y por escrito.

**Cláusula 9
(Disposiciones Finales)**

1. El presente Memorando producirá efectos a partir de la fecha de su firma.
2. El presente Memorando dejará de producir efectos cuando cualquiera de los Firmantes manifieste su voluntad en ese sentido, notificando a la otra parte por escrito.

Firmado en Vila Real, en el día 30 de mayo de 2017, en dos versiones originales, una en portugués y otra en español.

Por el MINISTERIO DE TRABAJO,
SOLIDARIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL DE
LA REPÚBLICA PORTUGUESA

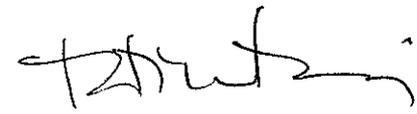
Por el MINISTERIO DE EMPLEO Y
SEGURIDAD SOCIAL DEL REINO
DE ESPAÑA

El Ministro de Trabajo, Solidaridad y
Seguridad Social

La Ministra de Empleo y Seguridad
Social



José António Vieira da Silva



Fátima Báñez García